

در سعادتده نهمه سی

۱۰۰ پاره دو

شرائط اشترأ

ولایاتده سنه لکی ۱۵۰ آلتی آیلنی
۸۰ غروش اولوب اوچ آیلنی
یوقدر . قیرله دن متووا بورو
ایله آلتی ایچون سوی بکری
غروش فضله آاتور .

تُرُونُفُونُ

سر محرر و مدبری :

احمد احسان

شرائط اشترأ

دوسعدتده سنه لکی ۱۳۰ :
آلتی آیلنی ۷۵ ، اوچ آیلنی
۴۵ غروشدر پوسته ایله
کونری بلورسه ولایات بدل
اخذ اولور .

بئجشبه کونلری چیقار . منافع ملک و دولته خادم عثمانلی غزنه سی

N^o : 364

Redacteur en chef

Ahmed IHSAAN

SERVET-I-FUNOUN

JOURNAL ILLUSTRE TURC PARAISSANT LE JEUDI
CONSTANTINOPLE

f^o Année

BUREAUX:

78, Grande rue de la
culbime Porte

سکرئٹچی سنه — اون بشچی جلد

بئجشبه — ۲۶ شباط سنه ۱۳۱۳

عدد : ۳۶۵



[طرابلس غربده بر چشمه]

Une fontaine à Tripoli de Barbarie.

بته الصکرم بونسخه ايله
ثروت فنون سکرنجی - سنه انتشارينه
مباشرت ایلپور .

رسام خلیل بک افندیگ
یکی بولوحه دلرایی

تا کربده .. « سعخ اخیر مناظری ، نک
صونده اردو کاهک شیل چارلری اوزاقدن
اوزاغه برکومه اهرام زمردین صکی
چیلپور .

ایکنجی معرضده بر سواری مفرزه
اورمانلغ داخلده سازاوب اغارمده
اولان اینلی بر بولدن جهیه طوغری
سرعت مهاجمه ايله ایلرپور .
چهمده .. برنجی ساحده اینه کربدهکی
مفرزیدن - البته آمرینک امریله -
آریلهرق یاشی اورماک برر قعد خالدکی
عربان .. افسرده رنگ اغاجری ارسندن
قبور تلش .. زمینی جابجا قوری
بیراقار .. بسیل اوتله مفروش بولک
کنیش برقله متویسه یشمش بر سواری
نقری - قبور جق سیاه قالباغی .. قرمنی
کوکلی لاجورد سترلی .. بیاض پالا -
سقه سی .. آل زهلی پانظالونی .. متین پایی
قباجه جزملری ايله صاغ النده - صبرسز
لغندن هان باغلا بهجق کی طوران فلسه سی ..
صول النده - دشمن صفلری یاروب
پیرتمه هوسکار بر رفتار پروانما ايله اورایه
قدر گلش اینک بر دنیه بر کشیده عیان
جولان ایدلر یکدن مفعول کورین آنک
دیزیکلری .. بلنده - صاحبه سایه هلال
رخشانای التدن جتی کوسه ترمکه آماده
سیف درنیامی .. یاننده - اوزنکیسه
مستند .. صول قولنه مربوط اولهرق
داغابوکلمک ایستین .. اوچنده کی موخچه
آتشین ايله سردر هوا بر تیر شعله داری
اخطار ایدن مزراغی اولدنی حلاله ایشته
اورخش مجیز مهابتمون اوزرنده - بر
اژدر پیل بیکری زیران جلادت ایش

بر اسدالغابکی - عرض اندام صلابت و
مکانت ایدیور .

نه شهسوار ذی وقار که هیکل رسم آتوب
جلادته شمعی ارتق جبل تمکین بر کرسی
اهنن وضعی المک ایسون ددیک آزما
غرور و مباهاته اولان سمند لوئیه برابر
طور دینی برده متصل ایلری یه برناب ایدیور
ظن اولتیور . اودر حده که حیرتله نما
شای مهابت طالان بر انسان بو فارس الخلیل
بر تمکینک یانمال اهلی اولق توهمیه بر اراق
اورکدک کری چکلمک ایستیور .

نه مجاهد غضنفر هبت که تا ایلرپور
معطوف نظر استخفافی اوکنده قارنجیه الانی
کچی سواد نمای نمشد اولان دشمن اردوسی
شمعی بر فرقه منصوره ک هجوم وصولتیه
دهشتی بر اهزام و بریشانی ایچنده یوان
وادی این انفر اولور کن کندیس نک باشته
انلرک خط رجعتی کسبورمک ایچون اک
خطرناک مانه لری اقتحام ایدرک موفق
اوله جغندن کمال امنیتی اما ایدر بر معنای
سرور چهره ایتسام آودنده انبساط
ایدیور .

نمثال جلادت که وضع وهبت صلا -
بتماسنه باایدجه غنایلمه مخصوص طور
دلرایی حسرت .. ناصیه غراسنه نظر
اولدجه ینه او قوم نجیبه خاص علو محاسن
خلفت نجلی ساز اولبور .

اوت ! بو عثمانی قهرمانی اناطولیده
بتشش .. اوطور اغک .. اواقلمک
فیوضیه برورده اولش بر دلاور که کدیسی
کچی بیجه یوزیکلرجه دلاورک هپسنی
بردن آدر بریه ر . اودر حده که اوسوتلی ..
اومبور سپای دلیرانه انعطاف ایدن هر
بر نگاه دق : « بوعسکر بجم بک کوردیکم
بر قهرمان ! » دیکله اکا بر آشنای قدیم
چبقمق ایستیور .

ایشته اوغظمتلی لوحه بونلری کوسرتوب
اکلادیور .
فن مناظرک بتون معرفتی .. رسم
خطینک بتون مهارتی .. آهنگ الوانک

بتون معاوی .. حاصلی صنعتک بتون تدرت
بداعتی ايله وجوده ککمش بولوحه غرا
علویت موضوع قهرمان پسندانه سیله حماسی
برشع بلند بالاغندر که - شه مسز - عساکر
منصوره عثمانیک مخایف تاریخ عسکر بنزه
ابدأ شان و بره جک اوپارلاق . مظفریات
اخیره سنک از فیض الهامی اولهرق خلیل
بک افندیگ .. عثمانی . صورخی ارده سنده
احراز موقع تماز ایدن اوصعک کار برهترک
روح بداع پسندن قومش .. الحق
فیرجه ايله یازمش .. الحق رنگ ايله تنویر
اولمش ...

موضوع موقع تشهر اولدنی بردن
برقاج کونلر کچوب کوردجه کوکلی بر جوق
حسبیات فخر و سمرته طولدیران ... شو
دکرسز .. شو ناقص تعریفات ايله بی
کندیسه عاجزانه و فقط متبولانه تقدیر خوان
ایدن .. شمعی کم بیلر هانکی دیواخانه
قدر آشنایینک زینت جیداز خصوصیتی اواق
ایچون نظر لردن هان اولان اولوحه نفیسه
دن .. اوصور کزیدن بر ظل لطیف
- ارزو اولتوردی که - « ثروت فنون » که
قیمتدار صحیفه لری اوزرنده عکس پذیر
استقرار اولسون .

- ۱۸ شباط ، ۱۳۱۲ -

رجائی زاده
م . اکریم

شعر

باور پارچه سی

چو جق ، اله بکن بواسکی بر آوزندن
قومش بلور پارچه سنه بافهرق اکلنوردی .
اونی براز قالد بریور ، کونشه قارشو
کوزلرینه طوهرتق ، طیف شفافنده آچیلان
صاری وقرمنی ، بینه ومائی کونش لک
قایناشهرق تهر دیکتی سیر ایدیوره بو ،
کولر ، اویسار ، اوچار ، رنگارنگ ،
خنداخلند کونش لره اکلنوردی ، بونلر
صغیر ویا قوت ، فیروزه وزمرددن ضیالریله

لاهلهله کالر ، بنفشه لره فسلكانلر سره يرك
 برابتم ملون ايچنده سوزوليور ، آقيور ؛
 بمصاً اوزانه رق قويسور ، بمصاً طاغيله رق
 سره ييلوردى . بو كوشلر كولر ، اوبنار ،
 اوجار ، رنكارنك . خنداخذ كوئشلودى .
 سكره ، چوجق . بونلرك سرماهيئي كالامق
 ايچون برطاشله بلور ياره يه اوردى . ازدى ،
 بوتوزلى آووجنه طولد زهرق يته كوزلرينه
 قالدردى ، يته باندى ، لكن شمعدى بونلرده
 مختصر بر سايه لون منبكردن بشقه
 بر شى بوعدى . بو آووجنك ايچنده كيلر بر
 غبار افناض شمسون شكلنده ايدى ؛ بو
 كوشلر شمعدى اغلايان ، سونن ، اولن
 كوشلردى .

سهر ، اوخدهشما روح سرسرى ليال
 كهى صباحه قدر ، بويه مزيج وساك ،
 ايدر نكاهى آزرده ملال وكال .

ع . ناطم

شاگردلر مه :

شويه برطاشه فرض ايله يلم ،
 حال و آيسنى عرض ايله يلم ؛
 طوئلم عايله لردن اوستون
 اولسون افرادى فضيلتى بوتون ؛
 كهى تاريخ شناس افوام ،
 اراضى ايلر كهى تدقيقه دوام ؛

بونلرك باب سعادتارينه ،
 ياخود اسباب سعادتارينه
 فقر و ذلت ايله يوقلق كه من ،
 درد و غمت بيله چوقلق كه من .
 هر مصيبت بوكه من قوللارنى .
 بيابر اونلر ياشامق يوللارنى .
 مشكل احوالى قولايلاقه آتار ،
 همت اصحابى سعادته ياتار .
 شونى درپيش ايدنگز اى طلبه !
 حكيم وجداننگز ايتسون غلبه ؛

طوبلاشم سزلى دولت بوراده ،
 او قوسونلر ديه ريك بر آراده .
 اولنگز بربا اولدى گهى .
 ديديكم عايله افرادى گهى .

— ۱۹ شباط ، ۱۳۱۲ —

اسماعيل صفا

ترجمهء حالك

بوتون حقيقت روح سنك خالكدر ،
 طواع شعر امل طلعت جمالكدر .
 اونته لره كئاشى ايدر سكوتندن
 تكار دام - كرفنار اضعا لكدر .
 اوج آمانلاره قارشيمده برنشاط غرام ،
 بو اهلر كه سنك ايسته بال واليكدر .
 كذار كه نگاهكده سرمدوش ملال ،
 كوكل سفيل فداكار بايمانكدر .
 باق ، آه باق ، شو سكوتنه ايكلين كيجه مك
 مائى ترجمه سازنده ملاليكدر .

بولوطنن آي چيقه چقمش كي ليال فتور
 مدام تجربت آموز احتياليكدر .

بچاره قلب شباب ، بچاره بلور ياره
 مشمس !.. سنى ده بر ضربه حقيقت ازدى ،
 طاغبتدى ؛ بوتون املار ، اميدلر ، خوليار
 اوضر يك سقوط مدهشى آلتنده بر اوج
 غبار افناض شكلنده قالدى . شمعدى بنده
 بونلر ايله آله رق ، اوزاقدن بر خندنده
 استهزا ايله باقان كورنشه قارشو طوتيورم ؛
 ظن ايديورم كه اونلرده حالا بر يك نظر-
 قرب خنده وار ؛ لكن بوخندلر ، هيات !
 اكلايورم كه بوخندلر اغلايان ، سونن ،
 اولن خندلردر ...

خاله ضيا

سهر

اوكون تعب نى زمشدى ... خواب ، اويار لطيف
 شوم جنبش بايله حسى اوقشار ،
 ايدردى بوسش نرميله روجى تلطيف ؛
 كپردى نظره كه مدم قانادلى رؤيالر .
 دوشنبه سينمه ، پيتاب ، اويار خفته نظر
 قايايدى كوزلرى برياض لمس خفيف ؛
 غنوده فكر سكوت اولدم اون دقيقه قدر ،
 بتون وجودى تتردى بر تماس عفيف .

كوزم آجلدى ، مان برقيد سايله لقا
 ديكليلدى قارشيمه پزمرده ، منجمد ؛ ثابت
 كوزنده آتش كين ، لبلرنده استهزا .

— بالیکسیر مصایب ایچون —

ورک زوالیلره!

خراب زلزله برکوی : شویانده برچاینیک
چورویک دیرکاری دهشته ذرلامش ؛ اوتهدن
چامور بیغنیسی شکانده ، بر زمین قاتنک
بییق قتلری منظور ؛ اوژانده بر مسکن
زمینه طوغورویکلمش ، همان سقوط ایدهجک ؛
اوکنده برقادین... اووخ، آرق ایستهتم کورمک!

بولوچه قلبی تحریک ایچونه ، ککانیر ؛
تصور ایلیهم بر یورک — ولو منکر ؛
ولوخشین و ملوت — که بوله بر حالی
کوروبده صیرلامسین... شیمدی سز بوتغالی ،
بولوح ماتمی هر درلو دهشتیه آک
شو محترم وطنک بر کنار باردینته ؛
بتون اومظره جانشکافی برده قالین
ردای برف ایله اورتک که ترمسینده ینه
— ایچنده صافلهرق سوزش فلاکتی —
یاپانچی کوزلره کوسترمین سفالتی...
نصل تحمل ایدر صوکره قارشیننده بونک ،
بونک ، بوجهنه بر یأس کرینه مشونک
بر آرز حیت ورفتنه صیرلایان دل پاک ؟..

درین ، ایکایی چارپنیلره سینه خاک
تأثراتی سویلر بولوح آلامه .
سزکده قلبکز البت آجیر ، دکلی؟.. ویرک ،
وریک شوطولاره ، یوقسول قالان شویانمه ؛
وریک ایننه غایت شو بر بیغین بمرک !

— ۲۰ شباط ، ۱۳۱۲ —

توضیح



ارکان حربیه میرلورلردن مرحوم امین پاشا
Emin Pacha
Mort à Constantinople.

چونکه قادیسز ، یض امیلسز ،
هیجانسز ، المیز سویورم ؛ چونکه بتون
قادیسزلی بردن چیلغینجه سویور ، باشقه -
لرینیک بر قاجندن چکدکاری الماری سانکه
آری آری هینسندن چکیورم ؛ بر نظر لریله
سانکه بتون بر حیات یاشیورم . و بونظردن
اویانجه کندیمی بنه بالکز ، بالکز ، ایدیا
بالکز لعه محکوم کوریورم...
—

و هاردن قاجیورم ، اوندن قورقیورم ،
زیرا بتون کوزل شیلاردن آتمش یاره لرم
او قدر چوقدرکه تعدادی قابل دکلدک ؛
بو اوزون ویالکز قیشک وردیکی ملالدن
صوکره روح بتون اشتیاق تهیجیله بهار
حضورنده او قدر تحسینس ایدرکه تحمل
ایدهم ، قورقارم که او زمانده نیم شتای
آمام الم شکنده تره ایدر .
زیرا قادین اولمازه بهاری نه یاپتی ؟

سباری ، دکزلی ، قیرلری .. بتون
بو کوزل شیلاری .. نهایت ، بو حیاتی ، بو
اوزون حیاتی نه یاپتی ؟

محمد رؤف

هرکون

علی السحر بنه بن رعنورد هیچستان
سیاه سرورل آلتنده مغترب ، تنها ؛
ایدر رشاشه ماتله قلبی کرایان
بتون طلال کریران جُر توپیدا .

اونک مزارینی کورمک ، زیارت ایتمک ایچون
بتون جریحه قلبیده آغریلرطوبه رق ،
براسکات کبی افقاص جسمی هرکون
سوروکلیوب کوتوردرکن زوالی آیرله جق .

قالوب تزلزل اعصاب ایچنده ستراسر
آدم آدم اوکا هرکون برانز یقینلاشیریم ؛
بو بوظیفه یومیهدر سکون آور ،
کنار قبرینه جسم خرابی طاشیریم !

— شیشی ، ۲۲ شباط ، ۱۳۱۲ —

سیرت



بیروت دفتدار سابق مرحوم حنیف افندی
Hanif Effendi
Mort à Constantinople

نگاهلر متلاشی هرمانکدر ،
نه روحلر سنک آرزده جلالکدر !!
احمد کمال

قیشدن صوکره

هفته لرحه سورن الم ومام آلود قیش
کونلرندن صوکره لقای شمس ، برکون
بردن ، مست و مخمور ، تلالؤایدر ؛ اوزمانه
قدر مالول و غمگین طوران سما بردن
نامتاهیلککری عرض ایدرک انسانلری
صاف ولاجورد خولیاپه ، عشق ووصاله
دعوت ایلر ؛ بهار بتون شو خلقلری ،
بتون شیدالقلری ایله سرمست نشئه
وخندهدر .

او زمان او طهرده غریق ملال قالمش
انسانلر درین بر اشتیاق حیات ایله طیشاری
فرلارلر ، هرکسک کوزلری ذوق حیات
نازلی تسمارله اوپر ؛ اک مالول قلبلرده بیله
امید تتر ؛ هرکس بر بری شن ، مسعود ،
کوزل بولور ؛ بتون قادیسز ، کوزل ،
شوخ و فیسدر .

اوزمان بن بونلرک آرهسنه کیره دک الم
طوبالارم .



شعر او تو دور لکن

« ز صبح چهار خندانک
 « زده سواد را به منابر
 « آچار لکن ، شام و وحده
 « نکست زایگی ستاک دورام ؛
 « نوزدان ، ای شکوفه آبل ،
 « بردقچه ، نیکه ، بن یاشارم !
 « پاشورکن خول اچینه ، ستاک
 « لب نوبین اشیا باکتدن
 « نوزدان پشه یوسارده پتورن
 « نذره ، روح سالکی دورام ؛
 « ازلهم آروی بزندان ستاندن ،
 « هر دقچه ستاکه بن یاشارم ! ،

...

شعر او تو دور لکن شو پرامل قیزلر
 کالینلر باکهان غریق خیال ؛
 او چکانده اولمطه روه جانن بر
 کیدی بر چهره کریمه مال .

آجی هپینه ، بز زار سرور
 بو نیکان نیکه معاری ؛
 او یوکوره نازل بر حمال
 طالی لندی صواب بهرزاری ؛

خس کرکله ازدواج ایشه ،
 آه او ک طالی احتیاج ایشته !

مسیون معاد



مصباح فنیہ

الوان حقیقہ تدقیقات — حصّۃ طبیعت — طبیعتک الوان دلفریبی — رنگرک حساب بشریہ بہ تأثیر — تأثیر مادی ومعنوی — بلاتدقیق اعتراض — اعتراض جواب — رساملرہ نصیحت — باز کلور — سوغالترک توی چوغالیور — استانبولک چاموری وتوی — توزدن توی — هندستانده ویا — فارہ لرذمی شکایت مایونلرذمی ؟

مصاحبہ برنگ و برنگ ایچون دکل ، بلکه حکمت طبیعیہ اربانک یکدن یکیہ اورنہ بر طراف تدقیقات قوبدلرئی کوردیکمز ایچون رنگدن بحث اتمکہ مجبور اولیورز . فقط بالکمز فن و معرفت وادیسنده دکل ، شوصک زمانلرده حوزۃ ادیانده رنگدن بحث اولیور . بو بحث حالا دوام ایدیور . ایستمبر دکلز . بعض احتسابات بشریہ برنگ و برنگ ، خیال کی ، امید کی احتسابات بشریہ ک رنگینلری تصور بریدن اربانک الوان استعاره اتمی . بواسطی حساره برنگ و برنگی خوش بولمالر وار . حتی بونی ادبیات جدیدہ دیہ بکنمکلری ، بکنمکلری جهتلری ده تعینہ مقتدر اولدقلری ، بوجریان طبیعیہ ، بو اتمک ترقیہ سد چکمدکلری خالده بنہ اعتراضاره فاصله ورمیورلر . اوت ، بنہ ایشندک : وقتیه ایرانده برقم ادبا ، شعرا احتساباتی تصور اتمک ، گاه برمهتابسز کجه کی حزین وقراکلک ، گاه اربانک ہارک لطیف کونشیلہ بر رنگ و شطارت اولان حصّۃ طبیعت کی متبسم وروشن کوردیکی بختی ، امیدنی ، خیالی بولده کوسرتمک ایچون چالمشملر ، موفق اولامامشملر . بو قسم ادبانک آثاری اعتباردن دوشمشم ، اسملری اونودلش . ایران ایله تورانک بزه مناسبی ، الوان ادبیات ایله الفتی تدقیق بزه دوشمسز . ایچق ادبانک احتسابات بشریہ تلمفی بیلیرز . الوانک بو احتساباتہ پک چوق تأثیری اولدیغنی ده ارباب تدقیق نظر بزمہ عرض ایدیور ، ایضاحات وریور ،

بزی اقباعه موفق اولیور . بونی ده کوربوروز . آجیق بر هواده ، لطف بر کونده ، موسم ہارک تقریب اتمکہ ، کولکلرہ برفرح و نشاط اولدیرمغه باشلادیغنی شو صرہده حصّۃ طبیعتہ باقکمز . قیرلی ، طاعلری ، باغچلری ، مشجرلری سیرہ دالکمز . بوغاز ایچنسک ایکی ساحلنہ ، مرمہرک راکد و مائی صولر بنہ ، افقک صفوتنہ ، بتون اورویالیلری حیران ایدن وشرقہ مخصوص کوربان اوصفوت سماہ باقکمز . نرنگلر کوریرسکلز . بولہ بر کونہ برده کشف یاغور بلوطلرینک سبائی قاپلادیغنی ، کاشانہ قسوت افزا رسولوق رنگ ووردیکی ، اطرافی کشف و سنجابی برسیلہ مستور کی کوستردیکی برکونی مقایسہ اتملی . برنہ برفیض و اشتراح وار ، دیکرندن حزن و الم یاغور . بونلر صرف تأثیر مادیمیدر ؟ اوت ، بوندہ مادیات وار . چونکہ قونده مادیانن بشقہ برشیدن بحث اولدیغنی بو . . . فقط مسئلہ مادیانن معنویانن انتقال ایتدکن صکرہ کوجلشیلور : ضیاک ، الوانک بزه تأثیری ارباب فن ایضاح اتمشملر ، مثلا « بونع » کی « ہلمہ لوچ » کی علما الوانک نظر بزمہ حصولہ کنتریدیکی تأثیری ایضاح ایچون بر طباق نظریات میدانہ قومیشلردر . کوردیکمز رنگرک جلالہسی « ضیا » لک بر جلوہ سیدر . طیف شمسہ مجتمع بولنان رنگلردن بون اشیا قابلیت و ماہیتہ کورہ برقمی جذب وباع ایتدکن صکرہ برقمی ایتوب قوغبور . بوقوغیلانلر اطرافہ انتشار ایدیور . کلوب کوزیمزہ کیربور . بزدہ اشیا بی آل ، مائی ، شیل ، قیرمزی ، صاری کوربوروز . حالبوکہ بورنگلر اواشیانک رنگلری دکل ، انلرک ضیای شمسدن اخذ واقباشہ مقتدر اولمہ برقی . کری بر اقدقلری رنگلردر . بونظریات اثبات اولمش ، قبول ایلشدر . بونی بیلوروز . تسلیم ایدیوروز . بورنگلردن ہر بری کوزیمزہ بر صورتلہ تأثر حصولہ کتیربور . تأثیر بردر . چونکہ ہنوز مسئلہ مادیات دائرہ سندنہ . . . بر ضیا ، بر رنگ ،

نہ اولورسہ اولسون کوزیمزہ مکتبکس اولور . شبکہ عینہیہ بیازیار . اورادہ ضیادن متأثر اولهق اعصاب وار . ایشہ بوسیکرلہ طوقونور . انلر متأثر ، متلبہ ، مہیج اولور . فقط او اعصابده ، اوشبکہدہ اولہ برقوت بوقدرکہ بو ضیاک ماہیتی ، رنگنی تعین ایتسون ، انی ادراکہ مقتدر اولسون . بریکرک عادی بر نفی ایله و تمیز و ادراک آرسندنہ فرق وار . اعصاب بو حادثہنی دماغنہ نقل ایدیور . دماغنہ ہر درلو احتساباتہ مخصوص بر شبعہ بولدیغنی کی الوانی تفریق و تمیز ایچون نہ حیرات مخصوصہ واردر . بو حیرول تمام و تریبہ کورمش اوللی کہ الوانی بری بزدن آیرسون . مسئلہ عمومیتلہ علم منافع الاعضایہ علل ایکن بو علمک بر شعبہسی ایچون بوکون باشلی باشنہ بر علم اولمش اولان « پسیقولوجی » یہ تعاقب ایدر . یعنی مادیانن ایش معنویانہ کچر . مادامکہ بومشہدہ دماغک بر فعلی ، ہمدہ علم بر فعلی واردر ، اوخالده الوانک تأثیری بوقطعہ نظر دن مطالعہ اتمک مجبور ایدر ، و حسنیات بشریہ بہ تأثیری انکار اتمک نہ مسئلہ بووادی بہ کلدکن صکرہ غیر قابلدر . ارباب تدقیق بوقطعہ دن طوندیر برقی الوانک حسنیاتہ تأثیری کوسرتمک چالمشملر ، تدقیقاتی رساملرہ قائدہ بخش اولهق بر صورتدہ یوروشملر .

اولہ رنگلر وار کہ تأثیرات مادہسیلہ برابر تأثیرات معنویہسی دە وار . بزدہ حزن وکدر ، یاخود شوق و نشاط حاصل ایدیور : سماک رنگی کی . قبالی ، بلوطلو بر سما بزی محزون بر اقیور . حتی بوکا مغموم هوا دیوروز . صاف ، مائی ، کشادہ برسجادہ بزی مسرور ایدیور . « نہ کولر کون ! » دیہ بونی سو بوروز . قیرمزی ، صاری ، ترنجی ، صاریہ مائل شیل . . . بورنگلرہ ارباب فن « صیحاقت رنگلر » نامی وریور . مور ، مائی ، قویو و مائی بہ قریب شیل . . . بونلرہدہ « صفوق رنگلر » دیور . بختک قارہ اولدیغنی ایٹانوبدہ امیدک شیل اولمشنی کولنج کورنلر بلکہ ارباب فنک رنگلرہ

بو پاموقله هواك توزى طوبرانجى جلب
وجذب ايديلوب ايجيرى به صاف وتيز هوا
صالورلمسى تديرىنى كوستورور . خاطرلىرى
قالسون اما بز بوراده نه اغز بزه تل قفس
كچروب كزه سيليرىز . نده اولر بيزك دليك
دشيكى پاموقله طباقمق المزدن كلير . توزى
بونار كيدرز . متوك اولورز .

...

توزى . طوبرانجى ده بيانه آتاملى . بو
يوزدن بر طاقم علتلك سرابت ايتديكى
تاتدر . هله علل ساربهك اسبابى ميقروبلر
اولدينى ميدانه چيقدقدن صكره توزدن
طوبراقدن حذر اجهمك ممكن دكل ...
ميقروبلر ك شردن قورقومه قده قابل اوله ماز .
بو يقيندرده هندستلده بك زياده كسب شدت
ايدن وبلك رمبرقروبدن ايلرى كلديكى وانسانلر
آرمسنده بو قدر تجر سباته سبب اولدينى
دوشونلورسه ميقروب قورقوسى ده ازياده
آرتار . بومبايده برايكى هفته نبرى وبلك
زياده شدتى آرتد برمش . هفته ده وفات ييكى
كچمكه باشلاشد .

بوندن اول عتاك فارملردن ظهوره
كلديكى بونلر واسطه سيله اوتيه برى به
نقل ايدليكى سوبايوردى . فقط بودقه
ارباب تدقيق بومبايده وبلك بودرجه كسب
شدت ايمسته مامونلر سبب اولدينى ايلرى به
سوربورلر . بوحيوانلر بزم كديلر كى اودن
اوه . طامدن طامه دولاشلر لمش . خلقك
بوحيوانلر حرمت مخصوصه مى بونسندينى
ايچون بونلر ريخيده ايدن . كيفلر بته قارباشان
اولماز ايمش . مايمونلر هر دليكه باش
صوقدقلى ايچون اطرافى سون وبامقروبلر يله
بولاشد برمشلر . علتك بوله شدتله ظهور بيه
سبب اولمشلر ... بوده كوستورور كه حيوانلر ك
كوجكلردن ده . سوكلردن ده احترازايملى .

۲۰ صا



انساده الم وكدر ، ياخود شوق وسرور
ايهاظ ايتديكى سوبلك ايتمش . مختمز
بزه يار اولمى بجه قاره دبورز . خوليامرك .
ايدم بيزك ضعف وقوتته ، حزن آور . ياخود
تسليت بخش اولمسه كوره بوزده بر رنگه
توصيف ايدم زمى بز ؟

...

هواك الوان لطيفه مى نظر بيزه شوق
ويرور . سواقفلك توزلى ده كوزلر بزه
دولر ق آجى آجى ياقبور . لطافت هوايى
اخلال ايدور . بزى منأذى قييور .

استابوك جاموريله توزى جوق دفعه
مصاحبه به ، مناقشه زمين اولمشدر . فقط
قيش كلجه برينه ، ياز كلنجه ديكر نه
قاووشوروز . بونلر يده مواسمك انجباب
طبيعى سندن اوله رق تاقى وقبول ايدوروز .

حفظ الصحه ارباخه صورارسه كز
توزلك بيك درلو مضرت توليد ايتديكى ،
برطاقم ميقروبلر ي حامل اوله رق اغز بزه ،
برونزه دولدينى صابوب دوكرلر . انلر ك

ديديكى كى حركت ايمك ايچون اغز بيزه
تلدن برر صولق كچيرملى ، خارج سدن
داخله كچك جك هوايى بوله برتل سوزچكن
اصرار ايدر ك تصفيه ايلملى ز ... بور خيال

دكلدر . انكليزك برى توزى جوق اولان
برلر ده كز مكم ، ياخود معدن ايشله توب
بك زياده اطرافه معدنى توزلر صاجان
دستگاهلره كيرمك ايچون اغزه طاقلمق

اوزره اورمه تلدن بر هوا سوزچكى ايجاد
ايتشد . توزلو يرلر ده بونى اغزه طاقلمدن
كز ميكلر ديه صيقى صيقى ناييده بولتيور .
قارناوال كيدكدن صكره مسخره كى

سواقغه چيقدقدن انسان صحتى خاطرلى
ايچون چكهمه مى ديمك ايتيور .
آمر يقالينك برى ده سواقفلك توزندن ،
دومانندن مسكنلر ي محافظه ايمك چاره سنى

دوشونر ك مسكنلره هواك نفوذ ايدجكى
يرلره ، مجيد هوا ايچون آچلمش اولان
منفذر لك ، باجالر ك مدخانه پاموق قونلمسى ،

حرارت وبرود آرامسنده فهقه ايله
كولرلر . فقط بويه تقسيمات بايلمشد . بونى
رساملر بك انى بيلىر .. قوللاندقلى
بوياره ، يادقلى نابولرله قيمز يله صاريه
شوق وحرارت وررلر ... مائى زياده -
لشدره رك طونوقاق ، سيونوكلك حاصل
ايدرلر .

حسيات بشره بى تدقيق ايدن ادبا
« بسقولوزى » نك علمى اولمق لازم .
الت بونلر ده الواك تاثيرات معنويه سنى
اكلامشدر . تدقيق ايتمشلر ، بوادر ككه ، بو
تدقيقه كوره حسياتى تصور ايلمشدر .

انسان الواك تاثير ايدن ازاذه اولمق
ممكنيدر ؟ حيات ، وضيا وجرانه متوققدره
ضياي شمشك عاقبت بشرى بادي اولدينى
بوكون هر كس ييايور . « ضيا كرمين بره
طيب كير » سوزينك شهولى هر كس

اكلايور . ضياي شمسك ايسه برطاقم
رنكلردن هر كى اولدينى معلومدر . بو
رنكلرى حاصل ايدن شمعاعات اهزازاتك
درجه سته كوره بوجولون كوستورور .

بوشعاعانندن برطاقمك تحت تاثيرنده
نباتك نشو وتامدن قالدنى . هيچ بيويه -
مديكى تجر به ايدمش ، برطاقمك تاثيرى
ايتنده فوق العاده نشو وتما بولدينى بته

بانجربه ثابت اولمشدر . نباتانه تاثير ايدن بر
حادثه طبيعى سدن حيوانات وبوجوله داخل
اولان انسان متأز اوله مازى ؟ كاشات
ضياي شمسك تاثير يله الوان كونا كونه

مستغرق قاليور . هر طرفدن بر درلو رك
منكس اوليور . بوانكسكات لويه ايچنده
باشايوروز . هر طرفن بر رك وضيا بولتيور .
رنكلر برى برينه قارليشور . دكل نظر بيزه ،
بتون وجود بيز بوندن مشآردر . مشهور

« داروين » ده بونى تصديق ايدور ، بويه
سوليور .

ايدب شهر « كوته » مائى رنكى كورنجبه
اوشوبوب تتره ديكى ، قيمزى رنگه
ايصندينى تصديق ايتمش ؛ رنكلر ك دماغ
بشره وبناء عليه احتساسانه تاثيرى بونتاثيره

هيجان و حرڪت ، او قدر آثار شوق و شطارت حكم فرما ايدي كه موقع آرائم عادتاً بر دوكون يرينه بگزيبوردى . مهماندارلم محمل مواسلتى و ايرتسى كون كفره به داخل اوله جغمزى اخبار ايمك اوزره رفقا مزدن شيخ السيد محمد الفاتورى ي زاويه بكوندر دبلر . بوكون اون بر ساعت و برجاريك يول يورومشز .



[رسام موريس لهوارك لوحه لرندن : صدالده]

هرامنه ، ۲۵ نسر به اول — كيجه بر خيلى شينك ايتدكن ، اكلندكدن صكره ياتمش اولديغمز حالده صباحلين بيه ايركندن اويانمشدق . مع مافه قافله خلقي كويا هب گوگي كره جكمارش كني باغلىرى ، بوكارى چوزه لك كيمي حاجي باشي تراش ايتدريمك ، كيمي تيز چماشير واليه ليرني چيقاروب كييمكله اشتغال ايتدكندن آتجق ساعت اوچده حاضر لقا كمال ايديله يلى . هر كس كندينه چكي دوزن و برم شدى ؛ بنده كرجك اوني فورمه ي كدسا ايتمش ، رفاقمده كى افراد شاهانه يده سياه انبساطى كيديرمش ايدم . قافله مزك رهبر توفيق و سلامتى اولان رايه جايله عثمانى هر كوني كني او كزده توجهنى سطوت و جلادت اولدينى حالده غايت منتظم بر آلاى ايله كفره به طوغرى يورودك .

اوزرينه هواريده يالكنز بر چيقي ساعت آرام و او اتاده طعام ايله رك تكرار بوله دوزلدك . كيجه ساعت برى جاريك كيبوردى ، قافله مز شيخ مشاراليهك زاويه سندن بر ساعت قدر بریده بر محل مناسبى كندينه وقفه كاه يتوت انجاز ايتدى . هواريدن حين حر كتمزده فكمه اشتراك ايمك ايستمين يولداشلم كفره ك ايشقلىرى كورر كورمز سويته رك و تيسله بوله چقمقه كى اصابت قرارى القيشلامه با تالاديلر . بوكجه آره مزده او قدر

بر عثمانى ضابطك

آفريقا صحراى كيبزده سياحتى

و

شيخ سنوسى ايله ملاقاتى

[۳۵۴ نومرو لو نسخه دن برى مابعد]

صلى ، ۲۴ نسر به اول — صباحلين ياريمده بوله چيقان قافله مز ساعت آتى يچمده كفره ماحققانمن هوارى نمانده كى واحه صغريه موصلت ايتدى . بوراده خرما اناجار يله سو و امض سكه بولنديغندن آرقه داشلام ، خصوصيله دوه خيلر بوكون بوراده آرام و يتوت ايمكى آرزو ايتديلر . واقعا كفره به سكر طقوز ساعت قدر يولز قالمش ايسده بوكونى هواريده كيبه جك اولور سهق يارين كفره به داخل اوله ميه جغمز محقق ايدى ؛ زيرا اعتيادات محلله دن اوله رقى قافله لر بيوك بر ره ، باخصوص كفره كى شيخ سنوسى حضرتالرينك مقر جددى اولان بر محله ممكن اولدينى قدر وقتسده كيرمك ، برده ك كوزل ، لك تيز البه ليرى لابس بولمق اقضا ايتديكندن شايد بوكون هواريده قاليه سهق يارين كفره به داخل اوله . بوب خارجنده توقفله ايجق او بركون كره سيه جكمزى و بوسورتله تمام بركون غائب ايدم جكمزى درميان ايتدم . بونك



[موريس لهوارك لوحه لرندن : صدقه]



[روسیه حربیه ناظر جدیدی جنرال قورویانکین]

مواستمزدن بکرمی دقیقه اول کفره ده بولان مشایخ، درویشان وطبه علوم ایله واحه تک همان عموم سکنه سی - اوکاریده نسید سنوی حضرتلرینک اک ایلری کلن سردارنن سید محمد البسکری اولدی حالد - اسقمازله کلهرک ذات شوکتیهات حضرت خلافتی به دعادن سکره راسمه خوش آمدی بی اضا وسید مشارالیهک سلامی تبلیغ ایتدیله اورادن هپ برلکه زاویه بولی طوندق وساعت درنده زاویه مواصلت ایلدک. هان مهماندارمن محمد البسکری معینده سید سنویک طلبه سنن و کوله لریدن بر قاجی اولدی حالد قافله من خلقتی اولجه حاضر لامش اولان محله، یرلشد - بردی. بسکا وراقمه کی خاطر لجه بعض ذوات ایله افراد شاهانه سید سنویک ساکن اولدی خاتمه سلاطی بلوکی شخص امتشردی. هیمز برلر مزه چکلده.

سنویک نا اولدن بری کفره ده بیولک بز او بیلری وارایسه ده شیخ حضرتلری ایچق بر قاج آذر بورایه تحویل اقامت ایلدکلرندن هنوز کندیلرینه مناسب وجوبده کی اقامتکاهلری کی فوقانی تختانی دواری شامل رخانه اش ایتدی رهمه مشلردر. مسکن حاضرلری کفره تک سار خانلری کی مدرسه طرزیده بر زمین قانتدن عبارتدر.

مواستمزدن بر ساعت سکره اوکله طعامنه دعوت اولدق. تک بوندن طقوز سنه اول جنوبده کورمش اولدیغ ضیافتلرک عینی ایدی: سیدک برچوق کوله لری طعام ایده حکمز او طیه کله تک ایچلرندن ایکیسی ثابت کیش بر سفردی بره سهردیله دیگر ایکیسی بونک اوزرینه مایه برینه بیلدیگمز خامور تختلر شکلده ثابت بیولک. مدور وزمیند یارم آرشون قدر مرافع برطایه قوبوب اوستی اورتدیله. سکره صرسلیه تکار کلکه باشلادی. هر کوله النده کی قانی سفردیه قوبوب چکیلیوردی. بوله چه محاندر دزدکلرک سکره مسافرلر کلهرک

بره باغداش قوروب او طور دیلر. طعام باشلادی. مهماندارمن سید محمد البسکری بالذات قونک یانده جای سمارینی اداره ایتمکله برابر خدمت ایچون ایقده طوران کوله لره اشارتله امرلر و بریوردی. بر چوق رجا و اصرار ایتدیگمز حالد «عادت دکدر!» دهرک بزمه برلکه - سفربه او طور مادی. باش اوچرزه کی خدمه دن بعضیلری لارنده سو کاهلری طویور، اکثرینی یاساز لره انزه، یوزمه هجوم ایدن سیکلری قوغیوردی. بملکن سکره قهوه برینه اوچ کره جای ایچلادی. بونک ایلک ایکی فحجانی نغمه سنز، اوچنجیسی نغملی ایدی. اوصرده برکوله، دوکو - نلرده اولدیغی کبی، الده بخوردان ایله کلهرک او طیه کوزلجه تخیر و تعطیر ایتدی؛ بر دیکری ده برکلادان ایله اوکزدن سیکرک اوسته می باشمیزی، المزی، یوزمزی چیچک صویه غرق ایلدی. دروننده تک نیان بر او طه تک شو صورته تخیر و تعطیری عربان ایچنده تصادف ایتدیگم عادلک اک کوزلر نلندر. بومرامم بوله چه مسکی الحتام اولدقن سکره مهماندارمنزه خدمه لر بردن چکیلوب بر ساعت قدر بزی استراحتمه بر اقدیلر. بعده مومی ایله سید محمد عودت ایدوب رفقای سیاحتله برابر

شیخ سنوی حضرتلرینک زردیه مدعو اولدیغی - بویلی. هپ قالقدق. مشار. الهک دارنه سنه کچکک. شیخ حضرتلری کفرمزی، بوله زحمت چکوب چکلده. یکمی - سوال ورخیل کلیات ظریفه ایله جمله می تلیف ایتدکلر سکره حسب العاده بر قافحه شریفه تلاوت ایچون المری آچدیله. بزده کندیلرینه امثال ایتدک. متعاقباً بانلرندن چقیوب بزی بر مزه چکلدک. بر قاج دقیقه سکره بواجزی صورت خصوصیه قبول ایتدیله. باش باشه بر خیلی قونوشوب کوروشدک. مشارالیه حقتده کی بعض معلوماتی عرض ایدیم:

پدرلری سید محمد ابن السید علی بن السنوی درکه سادات حسنه دن و خطاطیه قیله سنن اولوب ۱۳۰۲ سنه هجریه سنه جزایره کائن مستفاده تولد ایتشدر. تحصیل فاسه دره، اوراده مولای العربی الدقاویدن طریقت علیغ شاذلیه المثن ۱۳۳۵ ده فاسدن مفارقتله قره دن جزایره تونس و طرابلس غرب بلادی سیر و زیارت ایده ایده حجاز مقفرتارازه کلهرک اوراده سادات شاذلیه دن السید احمد بن ادریسه انتساب ایله مشارالیه دن دخی اخذایه ایلمش وعل و عملی وصلاح حالی سایه سنه ابن ادریسک و قائنده برینه پوست نشین اولوب

تاقین ایلیدیکی طریقت علیه کندی اسمعه نسبت ایلمشدر . طریقت سنوسیهک الیوم برچوق مریدلری وارد . سید محمد بر مدتده مدینه منورهده بولمقدن صکره فردوس آشیان عبدالحجید خان حضرتترینک دور سلطنت هاپولنیده بنغازی به کلهرک مریدلرندن شیخ العیساوی افندی بی درسماعت اعزام ایله بنغازی سنجانغی داخلخده محال منابهده زاویولر تأسیس وانشاسته مساعده سنیه و فرمان عالی استتحصال ایتمدرمشدر . اوزمانلر کنندیسی جبل الاخضرده متمکن ایدی . ۱۲۷۱ سنهسنده بنغازینک جنوب شرقیسنده کائن جغایب نام اراضی خالیبه کلهرک جغوب زاویهسی بنا ایله اوراده استقرار ایلدی . جغایب اراضیسی یکدیگریته دشمن برطاق عرابک جولانکاهلری ارسنده کائن اولدیغی ایچون دائمی بر موقع جدال و قتال حالنده ایکن زاویهک تأسیسیله برابر ببتون دیکشهرک برایشکاه صلاح و عرفان شکلی ایشدر . وفاتی ۲۷۶ ، سنهسی صفرالحجریدهدر .

مخدومی و خانلی سیدمحمدالمهدی ۱۲۵۵ده مدینه منورهده تولد ایشدر . کنندیسی بیاض تنلی ، اورته بویول ، قره قاشلی ، سیاه صقالی ، نهخت جیل الصوره برذاتدر . علامت بشاشت جهرسندن اصلا زائل اولماز . اوده پدیری کبی عالم و علمیه عالمدر . حسیم بر کتبخانهسی وارد . یکی طبع ایلیان کتابلر مصرده بولان مریدلری طرفندن دائمًا کندیسه کوندریلیر .

محاضرهسی غایت مفید و لطیفدر ؛ مع مافیله چوق سوبلیمز . وجه منبری حدیثه مزوج بر حلاوتله قارشینده کیرلک قلوبنه القسای محبت و هبیت ایدر . فوق الحد متواضع و نازکدر . زیارتنه کلنلری قائمًا استقبال ایدر و والی اوبدلکری زمان کند . یسیده مقابله بالئاندن کری طورماز . دائمًا اظهار محویت ایلر . کین سفر جغوبده بولدیغ زمان هر کون ملاقاتیه شرفیاب اولور ، استفاضه ایدردم . کوچک برادری مرحوم سیدالشرفیهده مجلسزده بولنور ایلبسهده

قاردرشنه حرمة هج بر سوز سوبلیمز . سید محاوره مزه قلبًا اشتراک ایدر ایدی . سید سنوسی حضرتلری زنگین اولمقله برابر نهایت درجهده درویشانه و فاعه کارانه امرار حیات ایتمکدهدر . کرک جغوبده و کرک بوراده . یعنی کفرده مسافرلری قبول ایلدیکی محکم بتون زیب و زیتی بر حصیر ایله برده کلیمدن عبارتدر . ملبوساتی ده غایت سادهدر : آرقهسنه بر اناری ایله چبه و یازنوس کیر ؛ سارینگک اوستهده طبلسان ، یعنی ایچ بر تولیند اورتر . زیارته کلنلری کیم اولورسه اولسون ، حسن قبول ایدر و بوزلرجه مسافرلری اوچ کون یاننده آلیقوبو اطعام و اکرام ایتمکده قوبومرز . جغوبده ایکن زردنه پدیری زمانندن قلمش مشایخ و درویشاندن سید عمر ابن برکه وسید احمدالرینی و سیدمحمدالدنی و سید ابوسف و سید الفالح و سید محمدالتوانی و سید محمد البسکری و سید محمد الزروالی نام ذوات موجود ایدلیرکه بولنردن کفرده یالکر سید محمد البسکری بی بولدم .

جغوب زاویهسی

جغوب زاویهسنک بر قراج دنعهدر ذکری کچور ؛ بوکا دائر معلومات و برمهنی فائدهدن خالی کورم ؛ بر آرز اولده بالئانبه سوبلیدیکی اوزره بوزاویه طریقت سنوسیهک مؤسسای سید محمد بن علی السنوسینک انشا . کردهسی اولوب کنندیسی بوراده اسکان و وفات ایش و اوغلی محمدالمهدی سنوسی دخی مدت مدیده اقامت ایلمش اولدینندن سنوسیلرک اک مشهور زاویهلری بودر . جغوب زاویهسی ابتدای تأسیسنده مکمل بر جامع شریف ایله اخوان طریقتک اقامت و بیوتونه مخصوص بر قراج مسکنندن عبارت اولدیغی حالده کیت کیده سوبوب عادتا بر قصبه حالی ایشدر . زاویهک موقعی او قدر اینی انتخاب ایلمه ایشدر ؛ بو اطرافی مرتفع ، کندی چوقور ؛ اراضیدرکه شو و سیدن طولانی بالطبع هواسی آغیردر .

آرته زین اصولنده خفر ایلمش قوبوسندن نبعان ایدن صو آچی و مسهل اولوب اوراده اقامت ایلدنر ناچار بونکله الفت ایتمشلسرهده خارجدن کلن زوار معتبره ایچون اون ایکی ساعتک بردن قوبولرله یاغور صوبی کتیرلر . زاویه بادسوم دیزبان جنوب روزکادیه معروض اولدینندن یازین بک صبحاقدر . اطرافنده یتیمدریش اولان خرماقلرک کترتسندن طولانی ده سینک مهاجرساننه اوغرامقده جاوون اشانغی قالماز . جغوبک سکنته دائمیسی طریقت سنوسیه مشایخ و درویشاندن عبارت اولهرق بولنر تکمیل عیال و اولادلیله برابر بش یوزدن زیاده دکلدر . قادیانلری اوقدر مستوردرکه جغوبده بولندیغی اون کون ظرفنده اوراده جنس نسواندن بر وجود بولندیغی حسن بیله ایدمه مشتم . فقط نفوس موجودیه دائمًا بر ایکی مثلی طلبه و زوار انعام ایلر . فی الحقیقه جغوبه محال بعیدهدن بر چوق زیارتجبلر کندیکی کبی عشاير عربان اولادندن بر قراج یوز طلبه تملی اولهرق اوراده تحصیل ایله مشغول بولنور . بولنر ابتدا حفظه چالیشیرلر ؛ بعده صره سیله صرف ، نحو ، فقه و سائر علوم عربیینی تعلم ایدرک درجه قابیلیرنه کوره اکتساب فضل و عرفان ایلرلر . ایچارندن بعضلری عالم اولهرق وطنه عودت ایلر . طلبه دن فقیر اولانلرک تعبسی زاویه طرفندن تأمین اولنور . زاویهک اطرافنده خرماقلردن بشقه سبزه باغچهلری ده واردرکه بولنرده ملوخیه ، بامیه ، خیار ، نفع و سائر یشیلکلر یتیمدریلیر . اک اول نازه خرمانی جغوبده یش ایدم . بونک لذتی اونوته مام و سیدیکم هر یوه و طابلییه ترتیب ایلرم .

— مابعدی وار —

یاردان حضرت شہر یاردن
سیاده میرالایی
صداق المؤمنیه



میراث ایتیم

حنیف افندی

سر آمدان قسماي مأمورین مالیہ دن سابق بیروت دفتر داری ابراہم حنیف افندی کجاں بردہ انحال دارنعم ایلمشدر . الی سکر یاشندہ ایدی . تیش اوج سنہ سنہ بارؤس ہایون مالیہ . مصارفات ادارہ سنہ چراغ بیورنش . مدت خدمتی قرق سنہی تجاوز ایلمشدر . مرحوم حقیقہ کالات انسانیہی حائر عقیف ، لطیف ، ظریف بذات ایدی . وقوع ارتحالی ضایعاتن معدوددر .

امین پاشا

یاوران حضرت شہر ایدن وفتیش عسکری قومیسون عالیسی اعضاسندن ارکان حربیہ میرلواسی مرحوم امین پاشا شیخ الحرم حضرت نبوی الحاج علی پاشا احفادن اولوب بیک ایکویوز التمش التی سنہ ہجر سنہ در سعادتہ تولد ایتیمش واون درت یاشندہ اولدینی حادہ درسعات مکتب اعدادی عسکرینہ قید اولوب طقسنان تاریخندہ ارکان حرب یوزباشی لقبہ مکتب حربیہ شاہانہ دن نشأت ایتیمش وپک چوق خدمات مہمہدہ محاربہ لردہ بولنش وپورلردہ ابراز ایلدیکی صداقت وافتداز مظهر تقدیر اولہرق ندریحماً ترفیع ودر سعادتہ جلب ایلہ یاوران حضرت شہریاری سلک جلیلہ ادخال وفتیش عسکری قومیسون عالیسی اعضالغہ واران حربیہ عمومیہ دارن سنہ مأمور بیورنشدر .

روسیہ حربیہ ناظری جنرال قور وپانکین

روسیہ حربیہ ناظر جدیدی ۱۸۴۸ سنہ سنہ تزلد ایتیمشدر . اون سکر یاشندہ پول مکتب حربیہ سنندن چقدقدن صکرہ ارکان حربیہ آفادہ میسنندہ دراغومیروفک وریدیکی درسلمری تعقیب ایدرکن جنرالک

نظر توجہنی جلب ایتیمش ، بورادن ۱۸۷۲ دە بریحی اولہرق نشأت ادوب سقبولہ فہاسیای و سہابہ سوق اولنشدی . کندیسی روسیہ نیک الک مشہور امرای عسکرینہ سنندیز .

فوق العادہ اہونیت

قاموس فی الفنون

فانسیہ دن ترکیب لغات

معلم محترم شمس الدین سامی بک افندی حضرت تلسنک اشبو اثرلی بودفعہ فوق العادہ صورتدہ تصحیح و توسیع ایدیلہرک تکرار طبع اولنش وشمعی بہ قدر نامسبوق بر فیألہ یعنی یالکیز ۳۰ غروشہ صانلمقدمہ بولنمشدر . بوفیات قریباً زبید اولنہ جقدر . ولایاتدن ارزو ایدلر قرق غروش ارسال ایتایدر . مرجعی « صباح » مطبعہ سیدر .

— مقالہ مخصوصہ —

آفونس دودہ

— ۳۵۹ نومرولو نسخہ دتبری مابعد وختام —

بو آدم جوار اسبیلزادہ لرندن دوق دالقاتارنک اوغلی شارل آلکسی پرنس دو طوج اسمندہ برکنجدرکہ اسملرندن تخفیفاً شارلکسی نامیلہ طانامشدر . بوکنج حیات غریبہ نیک پیشدردیکی صولک نمونہ بشردر . ہیچ بریشیہ معتقد دکلدہر ، بوتون انسانلارجہ مقدس اولان شیلر اولک ایچون بر اثر حماقت و جهالت حکمندهدر . بولہ بر آدم کدرکھنہ تصادف ایدن قادینلری فریقہ اتمک ، عالمہ حیاتلری سمداتی قیرمق ایچون قارشوسندہ ہیچ برحس نجیبی مانع اولہرق بولنہ جقدر .

شارلکسی کتابک بلکہ الک ابی تصویر اولنیش بر سہاسیدر ، بوتون فرانسہ نیک اقراض نجات حسیانندن طوغان صولک محصولک الک کوزل برنمونہ سیدر . روحی

یاس ، فکری افکار علویہ بہ مسدود بر مخلوق ؛ فقط ذکی بر مخلوقدرکہ ہر شئی وحی کندیسنی تحلیل ایچون بیولک بروضوح رؤفی واردر ؛ فضلہ اولہرق بو مخلوقک صداسندہ قوہ حلول . کوزلرندہ دہشت نفوذ موجوددر . لیدی بوکا تصادفدن صکرہ مغلوب اولنمقہ کجیکمز .

شارلکسی ، سودالرنہ غرابہ میال اولان بوابن العصر ، لیدی بی تسخیر ایتدکن صکرہ برسقیہ نترہ تمارک ایدر ؛ معشوقہ - سنہ درورعالم تکلیفندہ بولنور ؛ لیدی قبولہ تہالک کوستر و برابر قاجارل .

ایشته عقدہ فلسفہ بوراددر . بونی فصل حل اتمک لازم کلیر ؛ بن — شرقت شدائد اخلاقی ایچندہ بوموش بر آدم صفتیہ — بو عقدہ نک صورت جانی تمیندہ تاخر ایتیم ؛ لیدی سفیل و بریشان اولہ جقدر . ریشار مؤبداً بکار قالمق اوزرہ نارالرنہ وقف حیات ایدہ جکدر ؛ یاخود براز ضعف عشقہ — خصوصیلہ ریشار کبی ضعف - القلب بر آدمک ایجابات طبعنہ تبعاً — لیدی قوجہ سنہ عودت ایتدکن صکرہ برغلبہ سودالیلہ بو زوجہ خانہ بی عفو ایتددر ؛ فقط درحال ، اصلاً تاخر ایتیمہرک ، بوتون بو عیب رجلیتی اولنجہ قوتیلہ حس ایتدیردہرک بولہ ضعیف آدمک احوال فوق العادہ کوسترہ بیلملری استبعاد اولنہ میان بر تہور نفس ایلہ بوذل وجدانی اتحار ایلہ تطہیر ایتدیردہر . آفونس دودہ ایلہ بورادہ آریایورز :

آفونس دودہ ذاتاً بوضعیف قوجہ نیک ، بو مغلوب سودا آدمک عفو نبی استحضار ایتیمشدر . لیکن والدہ سی ؛ ایشته بوجہتی کوچک کلیسا حل ایدر .

بو کلیسا نیک صورت ووجہ انشایی غریب بر حکماہدر . تفصیلدن اجتاباً شوقدر خبر ویرمک کافیدرکہ بایسی بومعبدک بر قوہ خارق العادہ سی اولدیغنہ قانمدر ؛ اورایہ کن بوتون ارباب سوء طبیعت بہرہ یاب صلاح اولہرق عودت ایدر .

بومقاله به الزاده حائز حکم بر نتیجه
ورمش اولمق اوزره مشاهیر ازباب تحریر
و تنقیددن بر قاج مطالعه نقل ایلمیورم :

آلهونس دوده هنوز چوجنی ایکن بیله
انسانه درحال کریملر اخطار ابدن بوکوزره
مالکندی • بوتون و حودینک عصبیت فظریسی •
وضع مفتقر جسمانیتنک لطیف رفیقهدسده اهتزاز
ایدردک • اونی بوتون الام بشریمنک شکار سوبلی
حاشه کتیرمشدر .

قاول معدس

تفریل غویسهک تعبیر لطیفه « اوار
وافکار ایله مختصر دماغ ضیایشدن نصاب بر اولی
زیتور مشتمع شکنده چیقار » تعریفنه ماضق
اولان آلهونس دوده نیک دهاسی ورطه ظلامه
دوشهددی • زیرا اوده بر قلب خیرخواه واردی ،
بو خاصه ایله حیاتی طایفدقدن صکره بر انصاف
اترا کلارانه ویر مرحمت مشفقانه ترشحساز اولان
بیان متفیله بوجاتی تصویر ایدی • اونک نأبری
زمان حاضردن ایلرییه تجاوز و دوام ایدجکدر .
پول وویقتور مارغریت

آلهونس دودهک قوه مجسلسی اول قدر
حائز قدرت ایجاد اولماقوله برار بوتون اثارینه
برحیانت حس سخونی آغی موهبهنه مالکدی .
امیل فاکه

پک جوق قادیملرک وان جانبدار اولانلرک
مقبوضی اولهقی درحده مالک اولدیغی قوه لطیفه
جانیبی خسته لغنه قدر محافظه ایدی • آلهونس
دوده کیمی ایسترسه تخفیر ایدردی • کوززینک
جانهسنه مقاومت ایدلمر طانی • نافذ • مستولی
برقوتی اولان سننه معلوب اولورلردی .
امیل برهرا

سویله نقل ادر : اشارته تقلید ایله
کویا اثاربی برحینه تماشا صنعتکاری کئی اوینار •
یازایی کئی • یعنی بوتون روحیه صنعتیه خاطر ایله
سویله اونی ایشتک اعنندن مسوده دوکولدیکنی
کورملک دیکدر • و • بوسودت احتمال بوزمانک
اک کوزلایدر .

نوریس کیتو

آلهونس دوده بوتون جهانیه - صناعتی مصاب
اولمش • شوار وحرکتانده هر کون برپارچهنی عمو
اولان فقط هر کون دماغ وحسک قوه حاکمسیله
یکیدن دیریلن بر آدمک تماشای حیرتبخشنی
کوستردی .

آزی سهار

خالصه

— ختام —



[موده]

بدبختیسنک آتده چوکن اوغلتک
حالی والدهسنده یومشامه برانمعداد پیدا
ایتمکدهدر . حتی رتهور اشاسنده اوغلی
کندیسنه : « ایدی کیتدی . فقط سزک
سبکیزله کیتدی ، والده . اوک قباحتدن
مستول سزسکنز • اصل اولندن دکل ،
سزیدن نفرت ایدیورم .» دیدیکی زمان بور-
عظمت قادین ساکت وحران قایلر ، برشی
بایه ماز . بوندن اناغیسنی کوچک کلیساامال
ایدر : قادیغیز برکون اورادن کچرکن ناکهان
اکشاف ابدن برحسله دیز چوکهک تضرعه
باشلار . برطغان بکایه برقرار نجیب آلیر .
قباحتک مسؤلیتی اولک ایش ، اوله می ؟
او حالده بونی تعمیر ایده چک .

بواننده لیدی عاتیق طرفدن ترک
ایلمش ، یأسندن حتی اتحار تصدیسنده
بوتمشدر • برشارک والدهسی کیدهک اونی
عزتکاهندن آلیر و اوغلتک اغوش عفو
وصفحه آثار .

شارلکی ، لیدین صکره بر قیجینک
قزینی اغفال ایدن بو سوداجو ، برکیجه
فورسونه اورولش اولهرق بولنور .

بوزده باشدن یانه کوریلن صنعت
یانتده برضع ، شهسز اساسدن متولد
برضع سورکله نوب کیدر • شارلکی
وریشار بر مکمل نمونه بشردر . والده
براز محرک کیفه تابع کورینور . اوتیل ،
اواغتراف قصور حاضر لاشمدر • فقط براز
زورجه وفارنک انضمام لطف مساحه کارانه .
سیله . بوندن صکره اترک تفرقه حکایه لیرنه

مخصوص صحیفه لری ، شارلکسینک تدقیقات
عدلیه مقتولتی وساره نظر اعتباره ائیرسه
انسانده — شو سطرلری یازانک بوکتاپدن
ایلمک حاصل ایتدیکنی ناینی حق کورته -
چک — بر فکر تولدایده سیلر ، آنجق بونلرک
یانه کال صنعت نمونه اولان تصویرلر وضع
اولدیغی زمان ابدن سلاح تنقید دوشیور .

بوتون سودای شبانی ایچنده بر علت صدویه
ایله اولان بر اقرتیسک حکایهسی اولق اوزره
یازمش « لافهدور » اسنده کوچک برانردر .
تفرقه اولهرق نشر اولانلرک اتریده
« حامی » عائله • نامنده بر حکایه جسمه درک
وفاتنده « ایللوستراسیون » ده هنوز نشر
اولتمده ایدی .

بوندن بشقه محرک برسالة موقوتیه
موعود دیگر بر حکایه سیله چکمه چلرنده
برجوق مسوداتی اولدیغندن بحث ایدیلور •
دوده دن عالم ادبه نه کوزل بر میراث
قالیور !

الفونس دوده نیک صنعتی بر سرسری
قوش کئی جهان ادبک هر کوشه نی طولا .
شدیغی صرهده سخنه ماشایده اوغرامش ایدی ،
فقط یالکز اسراف ایدله چک زمانلرنده
شویله بر اوغرامقدن عبارت برشی ...
دوده نیک تماشا نویسنکده بر اقدیغی اترلرک
باشلیجه لری شونلردر : بیاض قرفل ،
بیوک برادر ، صوک برستیده ، لیزناورینه ،
آرلی قیز ، غابیلر ، مانعه ، صافو . مجادله حیات .

آلهونس دوده نیک کتاب شکنده باصیلان
صوک آزی کرمی حیات صنعتکارانه سی

استانبول پوسته سی



قارنوال مسخره سی ، ماسکسه بیه بوسته معاندنن زیاده سوردی ؛ شوآنکجه لرك كچن بازار صوك كونی اولق لازمكیزكن بو جمعه ایرتسی كچه سی بیله اوده نونده بالو وبریلور ایدی ، ظاهر بی رقت اولسندركه بالوبه « مسامره صنعكارانه » نامی وردیلر . هله اوندن اولكنی قارنوالك حال احضاری دیه اعلان ایله یلر. صوك دمه كلوب — اعلان صاحبك یازدیبنی کی — فراش احضاره دوشن اكلنجه لری كورمك طبیی هر مشاق ذوق صناده بر ازری اویا بیره من. اونك ایچون رنگلی . شوقلی اعلان ورقه لری بالوره چوتلق مشتری جلب ایده مندی ؛ هوانك

صوك درجه لطافتیه برابر بك اوغلكده دوغری یول چاده سی . برهنه اولکی فوق العاده اثار ذوقی كوسترمه دی . حابو كه قارش یانه نك قارنوال اكلنجه لره بونه کی كرمی چوقد بزی كورله مش ایدی ، مشلا كچن بازار كونی ! اونه غلبه لك ، اونه نشئه ایدی ! كلاهی ، داووالی انواع مسخره لر سوقاتلری ، قالدیرملری بریاشدن بریاشه دلدیرمش خلق آره سندن كچه بیلك ایچون شانلا بانلی اون فات ایتمكه مجبور اولورلردی . قهوه خانلر ، غازیولر ، علی الحصوص



بالولر ، هانی شواسی تعیر بوقیدر ؟ ایكنه آتسه كیره دوشمن دیرلر، بوسوزك صحیحا محل تطبیق ایدی ... لکن انشراح بولق ، اكلنمك ایچون طولانان شو هوسكاران ذوق وصفا آره سنه ایكنه آتیلیری یا ؟ بركت ویرسون اونلرك باشندن اشاعی دوكم ایچون او فواجق ، اما بك او فواجق كاغد بارچه لرندن یایمیش متلون « قوفتی » ایجاد اولمش باقیز ، تزه چهره سی برسیاه قطعه بارچه سی آره سنه كیزلوب اونك او فواجق ایکی دلیكندن قیرلان انظار نشوه داربله هر باندنن كچك قلیبی طانی طائل غیجایان شو كوزل قادیك جملا اوموز . لرندن اشاعی بر آوچ او باران رنگارنگ یایسندن دوكم ، او متلون بارچه لرك صاجلر ایچنده ، قورسه آره سنده ، اواك قیوریلرله موجه لندیكنی ، گندیكده اوزرینه كان بو هجوم سودا پرورانه دن عشووه بازانه بر طور ایله قادیقنی سیر اتمك خوشه كیتیمی ؟ یا اوسریانیلر ، بر طرفدن بر طرفه قیرلیتوب آتیلان ، چیتدینی دن كیتدینی بره قدر رنگین ، رقیق برخط رسم ایدن او ایچه كاغدلر قاضه لری صاغدن صولدن احاطه ایتدكه نه قدر ظریف برلوحه تشكيل ایلر .

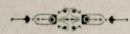
قوفتیلرك ، سرتیتیلرك ایجاد یك اسکی دكل ، لکن چاپوق تعیم ایشدی . ایچارنده صاحب لسان اولانلاری ده

وار ... اوت ، معجب اولیكز ، قوفتیلرك سوز سوبیلنی ديك استبورم ... كچن هفته رقیق عجزمز « صباح » غزته سنده بر قوفتی كندی سر كشتنی یازمامشیدی یا ؟ ورق باره فایرته نك او جیم كاغذ خیری قازاندنن بدأ ایله نصل قوفتی خانه كبردیکنی ، قو طولر ایچنده دكا بیبدن دكا بیی بملكندن مملكته نصل كردیکنی ، نهایت بریاوده ظریف رال طرفندن نصل صاورولوب آلدیقنی ، صوكره اورانك هوای حار وضیاداری ایچنده برآز توجندن صوكره برار كلك كرملی ایچنده نه یوله اخدموق ایلدیکنی بك كوزل كحایه ایش ، هله كندی یوزدن خانه ده بگله زرجه سی آره سنده چیقان منازعه قتره سی قوفتی سر كشتنی اوقویانلری هب كولدیرمش ایدی . قوفتیلرك كندی تاریخچه حیاتی بویه چه — طبیی یالکز غزته سی ستونه كچیره ك قدر كتم — بر محرره كحایه ایش اولدیقنی اترداشلر مدن برینه اكلادیركن اوده ایشدن كچن عینی بویه بر قوفتی نقل ایستی : اوزواللی ده بالو هنریناندن برینه محم امراز اولمش ، اما كندیته نودیم سر ایلك حیاتی اوزنكلی كاغذ پارچه سی قدر كسلسز دكلس ! مكر اتردامه بالوده بر كچه قوكزه كزیردیكی مادروالكا اتره سنده كی تول اواوله قوشمغه یول بولمش ، اواوا بدن بش سنه لك تكمیل ترجمه حانی اوكرمش ؛ او كزندیكه حریدتن حیرته دوشمش . نصل دوشمسون كه ماسكسه التده كندیته كاغذ واستغنا ، كا طلیفه واستیزا كوسترن سوبیل ایزجفرك صرتنه كی اواب بیله كرا ایش ؛ صاحی اولان دكا بی تام دوت سنه در ، قارنوال موسلرله البسه کی دفعاتله بویه نازیندن نریننه ایچار ایدر ایش ، اوسایه ده زوالی اواب صرتن صرته دولاشیر ، مثلا بر اقسام اتنه دولغون ، حرکاتی جدی بر مادامك صرتنده كز دكندن صوكره ایرتسی كچه وجودی نارین . جوهه كبی محرک بر عشووه ساز شعبه بارك زبون هوا وهوسی اولورمش ؛ بعضاً صراجهت ایلك وجودیه كوره كیتیشلر ، دارالیر ، بعضاً اوزانیر قیصالیر ایش . بونلر زوالی اواك چكك لرندن بر قهسی ؛ حابو كه دها اویله زجنلره دوشمش ، اویله شیلر كورمش ك سر كشتنی دیکلین ذات بیله بكا كحایه ایتمكه بیشه همدی ، نرده قالدی بن سزه یازه بیلام .



* مصاحبه معضاده مزده سزه یازه جق ذوق آورانه خبیرلردن بریده بك اوغلنه بر فرانسز تیاتروسی كلیش اولمیدر . بکی قومانیه موسیقو قریستان و مادام دار بلینك تحت اداره سنده در ، بونلر موسم شتاك بدایتنده بر كره دها شهر مژدن كچمش ایدی . قومانیه بودغه اویونچیلر بی اكل ایدرك ارباب تماشا بی جدا بمنون ایده كچنی وعد ایلیور بزه — اعلان وچه لرلنده — دوزنبرله اویون اسامعیی صایبور . جمه ایرتسی اشاقی ودون كچه امیل زولانك « ترزرا كنی » اویانندی ؛ تیاترو خیل غلبه ك ایش ؛ سیر ایدنلر بر آرزو قیبتیلی ققط خوش برویون سیر ایلكك دیبورلر . بریشقه مصاحبت مزده بزده كوره جكمز بیسلر حقتده معلوما ویررز .

* احوال هوا بیله معلوما تازی اولدیقنی ادعا ایدنلر ده بوسته هزارك چاپوق كلكچكنی . سوركلی اوله جقنی سوبیلورلر . بنه بو آدملردن قیش ایتداسنده بیراقلر اچاقلر كیتسندن دوكلویور . كستانه بول اولور ، اونك ایچون قیش شدتی كچه جك روایتی ایشمش ، اول امزده چوقلق اهمیت ویرممش ایلك ، اما نصل شدتی صوقلر كوردیكیزی اولوتقنی قابل اولدیقنی ایچون شمدی كمال خلوصه بهار حقتده ویریلن خبر صحیح اولسون دعاسنی ایلیورز .



خیال اچمنده

نمردی : همین جاهه

— ۱ —

بر بازار کوفی ایدی . ساعت هنوز طوقوزی کچمن ایکن تپه بانلی باغچسی . بوکونکی کل بورطیدی مناسبته . غایه اوق اولغه باندیوردی . باغچهک آسناخی طرفه طویلاتش غارصونلر طاتی مصاحبه لردن آریلغه آرتق راضی اوله رق توزلو ماسلره بر نظر ماحسنودی ایله باقان مشرتبارک امرلری آلق ایچون مراجعت ایدیورلردی . نشان باراقه سنک ، آتلی قاراجه لک یانده بیریکن دادیلر ، چوجوقلری سر بست راقشیلردی . قاپی جهنندن کاه متقاطع و بطی . کاه متهاجم و سریع برجریان آناج آلتلرینه ایضاً ظریف برقاچ قادین حائنه نازک بردمت برافور ، ایضاً بازار مخصوص قیاقلرله اسناف چراقلری حالده برقاچ دیکن آییوردی . اوتده بر چوجوق بوش اسکالار آرنسده چنبرنی چویره دک رقیقه سنه یشمهکه چالیشیور . ناوازاقده یولک کنارینه بیغیله قالمش قاری قوجه ایکی خرابه حیات اوکلردن کین متبسم چوجوقلره ، بوتون کنجلره بوش بر نظره باقورلر . اورنره ده ، گوشکک یانده یکدنق البسارله حمار چاغیجیلر باطامه چوجوقلرک بک زیاده مراقی جلب ایدیورلر . ماسلر برر برر طویلور . باغچه به برحیات کلور . اشغی یولاردن بعض قهقهه لر . شورادن خقیف مناقشه لر یشیدلمکده . آرده صرده بر تراموای دودوک ، عربه شاقیرتیلری بونره انضام ایدیور . متهاجم کیندیکه آرتیور ...

چوق کچمدن قاپ طرفه اسباب ایدن جهنک ماسلرلی هب اشغال اولندی . ینه نک توك پیاسه ایدنلر بولنیور . آرتق بر اغتخانی بر بارجه کوچلمشدر . شوراده آچیق سانی ژا کنلی مادامک قارشیسنده اوطوره بیلیمک قابل دکل . فقط ینه براز آناغیده کوزل برسه اهل بوله بیلیور . غایه بق یاواش یاواش آرقه جهنلره طوغرو پایلیور .

بو صرده الک بوکونسه بکرمی ایکیدن زیاده یاش تخمین اولونه بیجق اوج کنج باغچمن اچیری کیرمشلردی که بو بویگله کوچونک بوکی برره باباخیق کورتن شاشیمش حاللردن بر اغتخانه اوقدر اهمیت ورمدکلری آکلاشیلیوردی . فقط خقیف ساری ییتنی اورتاغچلری نه طرفه بورویه کچنی بیلنلره کورولن بر اغناج ایله آرقداش لرلی سوق ایدیوردی . نشان باراقه سی دوندیلر . چالنجیلره مخصوص گوشکک آرقه طرفه کیشلردی . بوراده ساری بیقلی کنج اثر دقت کورتمه که باشلادی . اناچلرک یانندن کچدیکه یاوانسه جه « بودکل » دیه سهویه نیوردی . نهایت یولک

کنارنده کوچوک بر مشروبات تعریفی آسلی بو بویگه بر آناجک آتلی بوش کورونجه ممنونته :

— بوراسی !

دیدکن صوکره بوشنا ، قایدن کیرنلرک کوزو کمه دیک طرفه اوطومک معناسی آکلایه میان رقیقلرینه :

— نه کزه لازم ، سز اوطور کز ، آکلار سکز .

دیدي . اوطور دیلر . صوکره ساری بیقلی کنج ، کوچوک رقیقه صوردی :

— نصل ، تریه ، باغچمن بکندکمی ؟

تریه شیمدی به فدر کورمیدیک بو منظر ملک وردیکی حیرتلره طولو کوزلری یانلردن کین شیشمان بر آفتسه مک کیرلی ، ایسکی انکلردن مخاطبک چهره سنه قالدیردی . سادمه جه :

— یمان ! دیدي . صوکره دیکر رقیقه دوندی : — سن

نهدیرسک شکرکی بک ؟

— طور هله شیمدی . بر کونشسز بر بوله یمه ده . بزم ضیا بک اقدی زده مناسبسز برشی وارسه اون ییاز . شیمدی شوو جاتم قاپی طرفی براقده بورایه کل .

ضیا آلی ایتدی :

— طارله آجام ، کونش کوزله کلیر .

صوکر . نه ایسته به کچنی بیلیمن زنهک قارشیسنده صومورمش چهره سبه جان صقیقیسی اظهار ایدن غارصونه :

— اوج بیرا !

دیدي وموافقترنی آلق ایچون رقیقلرک یوزینه باقدی .

شکرکی ، کونشسز بر بوله ماقدن کلن حدتله آرقه سی آناجه

طایابه رق صو صووردی . تریه سس چقارمادی . او شیمیدی

حریص برنجیسه اطرافنه کوز کزدرمکدایدی . باووزون طارامش

ساجلرله ، ساده اوابارله غوغا ایتدمن ، غار سزاقی کورتمدن ،

کندیلری شاتیرمدن اوبون اوینان ، قوشوشان ، چنبر چوبرن

چوجوقلر .. بوزاه ، خندان تواتلرله اطرافلرینه طراوت بخش

اولان قیزلر .. قلینده ، فکرندمه مشوش برطاقم حسابت اویانلردن

بالی فادینار اولک ایچون بک یکی ایدی .

اوبوکون ، بک قولای بولدی عقائد امتحان ایچون چاشمه

لزوم کورمیرک ، یازیدهدکی خاله زاده لرینه قدر اوزامشدی اوراده

آقشامه طوغری بوتون بوتون سون بر محاورنک اکلاجه نحری

ایتدین صقیقیسی اچنده ضیا تپه بانلی باغچه سنه کیدلمسنی تکلیف

ایتمش ، ایسته بولک اوزرینه قالقوب بورایه کیشلردی .

تریه بوراسنی هیچ بیلمیوردی . یالکزر آرده صرده

تراموایله کچرکن باغچمن طیشندن کورمش . غز نه لره بعض

ضیافت توصیفاتی اوقومشدی . ذوب شتاب قیلدن بر قاچ حکایه

یازدوق بونلرک طبعنه ده موفق اولدنی جهنله کندیسنده وهم

ایتدیک وظیفه تحریر ایچون بوکی اکلاجه محلاری اوکرتمنی

انزم غدا بیدیوردی . ایسته ضیا بوکون کندیسنه تپه بانلی باغچه سنده

کنديلرینه متوجه اولان رکيج قلبك هواي آمالي اينجده نودرين اهتزاز ايديوردي . شيمدي اوج رفوق ، بالخاصه زيه ايله ضيا ، بو قيزلردن باشقه بريشه دقت ايمبورلردى . « فرانسوا ! » حطاسنه نائل اولان سيلندير شاقملى كنج ، قيزلرى بيكى كورسيور رومش كې تمالكه دوندى ، ساهملادى . محاوره امتداد ايدى . فقط فرانسوا ايله رفيق غالباً كوزلر بر وسيله . مكابه بولديركه ينه اوماوى كوزلو صاريشين قيز فرانسوزجه :

— او ! بر مکتوب ، چوه چوه چوه ...

ديور ، بوتون يوزينه شدتلى بنهك ورن قهقههلر آره سنده باشي معنيدار برسرنشله صانلایوردي .
دليقانلار ، البريدى كاغذك اهميتلى بر شي اولسادىغى تاين . ايدر طسورلر ده بولونديلر . بر شيلرده سويلورلردى . تزيه چالغيك كورلدي ، اينجده بوجوانى ايشيده مدي . يالكر كينديكه مثلذ اوله رق ، كينديكه طاهر ق او كينديكى منظره نى سيرايديوردي . ينه اوماوى كوزلو قيز حلقه شسكلنده قامش صابلى شمسيه سى اوزاندى ؛ دميندن برى قيزلرى سكونته دعوت ايتديكى حالدين آكلاشيلان اختيارقادين ، ديشسز بر آغزك چيقاردىغى بلت سيله :

— حاجت يوق ، ديوردي ، مراق ايمبورز .

اختيار قادينك بواعتراضه ، بو استقالته نه ماوى كوزلو قيز اهميت ووردى ، نه فرانسوا . مکتوب دنيا ن كاغذ ، بو وسيله ملاطفه ، شمسيه ك اوچنه اياشيدردى ؛ سوكره اوج قيز طرفندن قاپشيله رق ندقيق اولدى ؛ سوكره عنى صورته اعاده ابلدى . آره ردمكى ماصيه بر قراج كينديك كلوب اوطورمسي محاوره نك دوامه ماع اولدى .

تزيه ، بو سر بستكله مزوج ظرافت عشوه بازانه دن سرمست اولمشدى . شكري ، حدثك ياريسى ظاف ايمش ، ضيانك بر جوش درونى ايله اعطالديكي تفصلياتى زيه كې اهميتله ديكليوردي .

ضيا ، كوستردىكى اثر نغمدن منتخز اولديغى اظهار ايدن بر طور تفوق ايله اضاحت ويريوردي :

— كوردىكز يا ، بو قيزلر ايشته بويله در . كيمي كورسه لر قورته

ايدرلر . كنديلر ي بك اوغلنده بيلمه ن آدم بو قدر . فرانسوا ديه سسلندكارى حريف دمينجك بولرك اوطوردى ماصه ابدى . او ايله كيمسه اوطورماسين ديه بگوردي . قيزلرى اوزاقدن كورونجه قالدى . ارقدانك يانه كيندى .

صاريشين ، ماوى كوزلو قيزدن نظرى هيچ ابرماركن بوبراق ماوى كوزلر ك بر تايه جك تقابل نا كهايسندن وجودنه حس ايتريكي ترمه مې ، باشه هجوم ايدن قلمك قولاقلر نده كى اوغولتيسنى اونوته ميان ، او بر تايه اينجده شيمدى به قدر طامچايدى حار برلذاته صارصلمش اولان تزيه بو قدر جق معلومات ايله قساعت ايدم ميوردى . دها زياده ، دها زياده ، هر شئي اوكر نيك ايستيوردي . صورتى :

كورمكه اولديغى بر قيزلردن بحث ايدرك بر جوق اينجى چكديكى ، هله بك اوغلى حبانى حقدنه معلومافروشسانه بر جوق تفصليات وبردېكى زمان تزيه — اوده قاهر ق بره باه ققارى كاغذ اوزرنده هيچ سس چقمابه حق سورنده زار آتمى بوسيه ايدن شكر نيك اصرا لر ليه رغماً — بك اوغله كيمه نى ترخيص ايتمشى .

باغچه بر درزه كيرنجه كنديسى بو قدر غلبه نيك اكيل اطار تدقيقه معروض قانش ظن ايدرك صيلمش .. بر محرر اولديغى ، بورادى كى آدمرك هيسنه بو كيندن نا اوسى لازم كله جكنى بهوده بره دوشونش .. محجوب و حيران . بورومشدى .

شيمدى ياواش ياواش ايلت حيرتدن فكري قورناريور ، هب بردن . بلا تفرعات كوردېكى غايه نى آرى آرى ندقيق ايدميليوردي . فقط فرقدنه اونادىغى حاله مفكره سنى مستغرق ايدن موسيقيك اهنكى اينجده بو اون يدى باش فابنك حسيات عاليجنابانه نى اكشاف ايتمشى . سوكره بوكا بر روماجينك درين دوشونش لازم كله جكى حقدنكى فكر تصافير وراه سى ده الضمام ايدرك كنديسنى ، او كيندن كين جوجوقلرى استقباله كويا بگله ن فلاكتلر حقدنه تفاسفه ، بوالى يوزلو قيزلر قادينلر حقدنه نا بجل بر تر حه سوق ايديوردي .

بوصرمده ضيانك شدتلى شدتلى او كورمه سى ، يانلرنده بوش طور ان ماصه كى اسكله لرك اشغال ايدلر ندىن متحصص كورولتى ، نرك بر قراج قهقهه تزيه اطرافه باقعه مجبور ايتدى .

اوبوش ماصيه شيمدى اوج كنج قيز ايله بر اختيارقادين ، برده سكر طوقوز ياشلرنده بر قيز چوجونى اوطورسيوردي .

تزيه ، الافرانغه هوالرك كورولتيسندن بوتون بوتون حدثلن شكر نيك قولنى دوردى ، كنج قيزلرى كوسته رك :

— آل ، ديدى ، كرنشك اجيبى چقدى . سوكره ، اسكله سى اوزرنده اوطوراماز اولان ضيانك غريب حاندين برشى سزه رك صورتى :

— بونلر كم ؟

— ايشته آكلادىغ ديا بولولر .

هيچ كيمسه دن چكيمه هرك قهقهه لرله كولوشن ، كندى باغچه لر ده بولتيورلر كې سر بستانه حر ك ايدن بو كنج قيزلر ك بر طراوت چهره لر ينه تلذذله مزوج بر حيرته نصب نگاه ايمش اولان تزيه قيصه جه :

— صحيح ، ديدى ، بك كوزل شيلر !

اونلر ، بوله بر تقدّر قازاندلر ينه اهميت ورميه رك آرقه به طوغرورماصه اونته ده اوطورمش ، كنديلر ي كورمور كې طاورانان ايكي ارككه سسلورلردى . صاريشين ، ماوى كوزلوسى گورمك اينجه برسله چاغيردى :

— فرانسوا !

بوسس ، بو هيچ يشمه ن قهقههلر ، بوتون بونلر براز بر يده هب

بولدییی شاگرد ابدسه سیله ، باشنده قالبنک براز بوزوق اولدیقی
شیمدی نخلر ایتدیگی فسيله ، هله یگی کیلمش صاچارابه کولج
اولمقدن ، برخنده زریف جاب ایتکدن فورقوردی .

لکن قیزلرک شوفارشیلرند — اوکندکی بیر بارداغی آورده
بر عظمت مرده ایه دوداقنرینه کونورهک کسیدی کندیسنه
جسارت ویرمک ایستین — مکتیله به هیچ احمیت ویردکاری
حس اولوبوردی . اونلرک باشقه استعمال ایدجک شیلری ،
باشقه اگله جک موضوعاری واردی . کیدیکه صیقلانسان پیاسه
دآرهمی اونلره هر ایدمه بر نمونه تمسخر عرض ایدیبوردی .
بو ، گاه اوموزلرینه باسان سین حیاتی آق صاچاری ایتنده
صاقلایه قی غریب مودرله کنجشلمک ایستین بر قالدین ، گاه
بو یون باغیسی یاقه سندن یوکلمش بر شیق اولوردی .

اوقت زیه کندیسنک بک کورل کینمش بولدیقی قالدیلرک ،
ارککلرک نهمعیدار قول دوروشلرینه ، اک زانمز تصور ایتدیگی
طورلرک ، حرککلرک نهمسهری دوداق بوکوشلرینه ، بعضاً
نهمربست قهقهه لره محل ویردیکنی کورنجه تزلو اسقاریلرنی
صاقلایه جق بر بولایور ، بوتون اوواهی عظمت نفس اوزونیلرله
مضطرب اولیوردی .

بوسرده قیزلرک بو یوکی ابله اورناخجیسی پیاسه قالدیلر .
زیهک ویردیگی احمیتدن ، کوستردیگی تقدیردن کیدیکه مفتخر
اولان ضیا هر شینه دقتی ایما ایدر بر وفوف ابله آرقداشلرینه
دوندی :

— براز اول ، دیدی ، شورادهکی فرنگکارده قالدی . اونلر
بو طرفدن کیندی . قیزلر شورادن صولاشدی . شیمدی لاق
باشده بو نوشمشلردر . اوراده قورته ایدرلر .

زیه ناکهانی برحسن نجیسه قایبهرق :
— هایدی ، دیدی ، زده کیدم .

شکری قالمادی . اوذاتاً اسکمله لری بگله مک ایچون اوطورمه
مجبور ایدی . رفیقارینک آرقه سندن یالکیز :
— الله عقلم ویرسین ! دیکله اکنفایتیدی .

ضیایله زیه غایه لنگ آره سندن سرعته حکم ایچون اونه کنه
بریکنه چایهرق ایلبایبورلردی . تیارولک کوشه سی دوندیلر .
حوضک یانه اینن ایچیه یوقوشه صایدیلر . بوراده ماوی کوزلو ،
ساریشین قیزایله فرانموا درین برمحاوره بی طالشلردی . زیه ،
بر نظریله کندیسینی بو قدر تشویش ایدن شو کوزل قیزی بوبله
لاندریسنه باغلامه حق قدر مهم شیلر حکایه ایدن کینج آدمه خصماه
برغیبه ایه باقهرق کجیدی .

— ماعدی وار

— بورابه کله جکاری نهدن یاییوردک ؟

— هر اقسام بورابه کلیرلر . هیچ لرلرنی دیکشدرمز لر . قاچ
اقتامدر کلورم . کندیلر بی هب بوراده کوریبورم . هر وقت
بوبله شن طورورلر . اوچیده قاردشدر .

— بوئر کیمک نه سی ؟

— بابالری بوق ظن ایدرم . فرانسز تیاروسنده آفریس
ایتشلر . محمودک اوله سوبله دی .

آفریس ... بر کینج چوجوق نظرند برقادنی اوتوزندن
زیاده چقارمیان ، هر وقت کوزل عد ایتدین بوفرسون کله
زیه شیمدی قیزلری ده جالب ، ده اعلیف کوستریوردی .

ساعت اون کیمش ، باغچه ک زیاده غایه انا اولمشدی . آراق
زیه ذی حیات بر طالعده کی اطرافدن آقوب کینلره اوقدر
باقوبوردی . آورده صرده بومتحرك حلقه ایتنده تقریق ایتدیگی
برایکی قالدنی بالااختیار قارشینده کی کینج قیزلره مقابسه ایدیلور ،
بوتون بو مقابسه لردن چقان نتیجه یی کینج قیزلر ، نهایت یاروم
یا فرانسز اولق اوزره نهمین ایتدیگی بو کوزل آفریس لر ایچون
مساعده بولوبوردی .

فی الحقیقه ، بواج همشیره بوکون شو باغچه کی کوزل قالدیلرک
همسیره مسابقه حسنه کیریشمکده برشی غائب ایتیه جک بر لطفانه
مالکدیلر . بکینظرده همشیره اولدقاری حکم ایدیله ییلایردی .
کوزلرک ، رنگجه ، اوچنده اختلاف اولمقه برابر همسندده
او خندان نظرلر بیه ، اوزون چهره لرینه جاذب بر نور شبابت
سریوردی .

اوبله مکلف کینمه مشلردی . اوچنکده آرقه سنده قره م
رنگلی بر باسجه فستان واردی . فقط یان طرفه اککلاری
حصیر شایه لرندن سوزولان میای شمس ابله باله لزلانان چهره لرندن ؛
ایچیه ، اوقدرکه قوبه جتی ظن اولوبان بللرندن بوقاری برتمق
کتوم ابله طالعده لانان نازک وجودلرندن اوبله بر تروت حسن وان
تصاعد ایتکده ایدی که کاغد پایازه لری شوخ بر آنهک ابله سالالایان
کوچوک لاردکی الدونلرک ، قیصه جه انکلردن طیشاری چیقان
می مینی ، آقاجان آقارلرده کی صاری اسقاریلرک اسکینجه
اولماسی هیچده نظر دفته ایشیه یوردی .

هله زیه بولری حس ابدسه سلجک بر حالد دکلادی .
او ، کینج نهمه لنگ . مقنون کوزلری اوکنه جکدیگی برده شعر
آلتندن کوزل آقریبساری تماشایه ، نهمه طالشمدی . بعضاً
اونلردن بریه ، شوکوچوک قیزک سزه دعوتلر ایدیلور کی باقان
قاره کوزلریله ، هله ده زیاده اوماوی کوزلو ساریشین قیز ابله
نظرلری تقابل ایتدیگی زمان قباح ایدرکن طونولمش کوچوک بر
چوجوق کبی قیزایور ؛ بوجسور ، مسهری نظرلرک صده سه
مقاومت ایدیبوردی . طبیعتده کی اجتناب ، قورقفاق کیندیکه ،
قیزلرده کی میل استهزایی کوردیجه آزیور ؛ آرقه سنده بک بایاغی